

L. Leonardi

ARMONIA DI VOCI

RIVISTA
BIMESTRALE
DI MUSICA

MUSICA VOCALE LITURGICA

Canti per l'assemblea liturgica

SETTEMBRE
OTTOBRE
1967

5



ELLE DI CI * TORINO - LEUMANN

Armonia di

voci corali

CANTI PER L'ASSEMBLEA CRISTIANA

RIVISTA BIMESTRALE DI MUSICA LITURGICA

CORALI, RESPONSORI, ANTIFONE, MOTTETTI IN ITALIANO E IN LATINO PER SCHOLA E PER POPOLO

ANNO XXII - OTTOBRE 1967 - ABBONAMENTO ANNUO L. 1300 (ESTERO L. 2000) - OGNI NUMERO L. 300 - C.C.P. 2/27196

REDAZIONE: DUSAN STEFANI - DIREZIONE E AMMINISTRAZIONE: EDITRICE LDC - TORINO - LEUMANN

CONTENUTO DEL PRESENTE FASCICOLO

MESSA ALL'UNISONO

di Robert M. Helmschrott
per due cori alternati (Schola e Popolo)
a una voce e Organo

GLORIA

di Dino Menichetti
a una voce e Organo

SANTO

acclamazione-inno di Gino Stefani
a una voce e Organo
(con Schola a 3 v. p. ad libitum)

SEGNALAZIONI

Delle opere pervenuteci segnaliamo volentieri:

Luigi Lasagna

MESSA IX

corale, in italiano,
per popolo a una voce media e Schola a 2 v. s.
in onore del ven. D. M. Rua
Ed. Leandro Chenna - Torino

Luigi Lasagna

MESSA X

in italiano, per Schola a una voce e assemblea
in onore del ven. D. A. Beltrami
Ed. Leandro Chenna - Torino

Vitone-Filisetti

MESSA DEL FANCIULLO

per coro popolare - Ed. Carrara, Bergamo

Anonimo

LITURGIA DEI DEFUNTI

per coro popolare - Ed. Carrara, Bergamo

Nicola Vitone

MESSA DEGLI SPOSI

a 1-(2) voci - Ed. Carrara, Bergamo

Antonio Martorell

PENSIERI MUSICALI

per la S. Messa - per Organo o Armonio
Ed. A. I. S. C. - Roma

ROBERT MAXIMILIAN HELMSCHROTT

MESSA ALL'UNISONO

PER DUE CORI ALTERNATI
(SCHOLA E POPOLO)
A UNA VOCE E ORGANO

EM 15 - PARTITURA PER CANTO E ORGANO
EM 16 - PARTINE DI CANTO

PRESENTAZIONE

ROBERT M. HELMSCHROTT

è un giovane compositore tedesco.

Nato a Weilheim (Baviera) nel 1938, rivelò fin da ragazzo un talento musicale di eccezione, tanto da essere, a soli 13 anni, organista in St. Pölten-Weilheim.

Alla Musikhochschule di Monaco studiò con Wolfgang Jacobi, Harald Genzmer, Fritz Buchtger. Ultimamente vinse il Premio Roma (Villa Massimo). Ha al suo attivo già un centinaio di opere in gran parte stampate, un vasto repertorio che comprende: 9 Messe, pezzi per organo, 31 Propri di Messa (per Coro a cappella oppure per Schola e Popolo), mottetti, arie, musica da camera, composizioni per orchestra.

Robert Helmschrott è un giovane musicista che sente fortemente l'epoca in cui viviamo; per dirla con la critica tedesca « sta con tutti e due i piedi nel secolo XX ». La sua armonia è fresca come la sua composizione. Scrive con giovanile freschezza e scuote l'ascoltatore con dissonanze senza essere atonale. È senza dubbio un compositore altamente dotato.

Qui presentiamo una sua Messa che pensiamo sarà gradita come un'autentica novità, sia per la spontaneità della linea melodica che per l'originalità dell'insieme. Alla prima lettura forse qualcuno potrà trovarla dura: sarà bene però abituare l'orecchio anche alle dissonanze, le quali per altro danno un'impressione fresca di movimento continuo e di interesse, mentre la consonanza ci suggerisce piuttosto un senso di riposo e di stasi. Di due brani della Messa (Kyrie e Agnello di Dio) diamo due armonizzazioni: una bitonale e una semplificata.

Pensiamo che la presente Messa sia adatta per ogni comunità di un certo gusto e capacità, non solo dei Seminari e Istituti Religiosi, ma anche delle Parrocchie più sensibili.

MESSA ALL'UNISONO

per due cori alternati (Schola e Popolo)
a una voce con Organo

KYRIE ⁽¹⁾

Robert M. HELMSCHROTT
(1967)

SOLO SCHOLA TUTTI

Si-gno-re, pietà. Si-gno-re, pietà. Si-gno-re, pietà.

Organo

SOLO SCHOLA TUTTI

Cri-sto, pietà. Cri-sto, pietà. Cri-sto, pietà.

SOLO SCHOLA TUTTI

Si-gno-re, pietà. Si-gno-re, pietà. Si-gno-re, pie-tà.

(1) Diamo qui l'armonizzazione bitonale secondo la stesura originale dell'Autore.
A pag. 15 riportiamo lo stesso «KYRIE» con un'armonizzazione semplificata.

GLORIA

Glo-ria a Di-o nel-l'al-to dei cie-li. E pa-ce in ter-raa-gli

The first system of the musical score for 'GLORIA'. It features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of whole notes in the right hand and half notes in the left hand.

uo-mi-ni di buo-na vo-lon-tà. Noi ti lo-dia-mo, ti be-ne-di-cia-mo,

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half rest followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand, with eighth and sixteenth notes, while the left hand continues with half notes.

ti a - do-ria-mo, ti glo-ri - -fi-chia-mo, ti ren-dia-mo gra-zie

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half rest followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand, with eighth and sixteenth notes, while the left hand continues with half notes.

per la tua glo-ria im-men - sa. Si-gno-re Di - o, Re del cie - lo,

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half rest followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand, with eighth and sixteenth notes, while the left hand continues with half notes.

Di - o Pa - dre on - ni - po - ten - te. Si - gno - re, Fi - glio u - ni - ge - ni - to,

Ge - sù Cri - - sto, Si - gno - re Di - o, A - gnel - lo di Di - o,

Fi - glio del Pa - dre: Tu che to - glii pec - ca - ti del mon - do, ab - bi pie - tà di

noi. Tu che to - glii pec - ca - ti del mon - do, ac - co - gli la no - stra sup - pli - ca.

Tu che sie-di al-la de-stra del Pa-dre, ab-bi pie-tà di noi.

Per-chè tu so-lo il San-to, tu so-lo il Si-gno-re,

tu so-lo l'Al-tis-si-mo: Ge-sù Cri-sto con lo Spi-ri-to San-to

nel-la glo-ria di Di-o Pa-dre. A-men.

CREDO

Cre - do in un so - lo Di - o, Pa - dre on - ni - po - ten - te,

cre - a - to - re del cie - loe del - la ter - ra, di tut - te le co - se vi -

- si - bi - li e in - vi - si - bi - li. Cre - do in un so - lo Si - gno - re,

Ge - sù Cri - sto, u - ni - ge - ni - to Fi - glio di Di - o, na - to dal Pa - dre

pri-ma di tut-ti se-co-li: Di-o da Di-o, Lu-ce da Lu-ce,

Di-o ve-ro da Di-o ve-ro: ge-ne-ra-to, non cre-a-to;

del-la stes-sa so-stan-za del Pa-dre; per mez-zo di lui tut-te le

co-se so-no sta-te cre-a-te. Per noi uo-mi-ni e per la no-stra sal-vez-za

di-sce-se dal cie-lo; e per o-pe-ra del-lo Spi-ri-to San-to

si è in-car-na-to nel se-no del-la Ver-gi-ne Ma-ri-a

e si è fat-to uo-mo. Fu pu-re cro-ci-fis-so per noi,

pa-ti sot-to Pon-zio Pi-la-to, e fu se-pol-to; e il ter-zo

gior-no è ri-su-sci-ta-to, se-con-do le Scrit-tu-re; è sa-

-li-to al cie-lo, sie-de al-la de-stra del Pa-dre. E di nuo-vo ver-

-rà, nel-la glo-ria, per giu-di-ca-re i vi-vi e i mor-ti:

e il suo re-gno non a-vrà fi-ne. Cre-do nel-lo Spi-ri-to San-to, che

è Si-gno-re e dà la vi-ta, e pro-ce-de dal Pa-dre e dal Fi-glio

e con il Pa-dre e il Fi-glio è a-do-ra-to e glo-

-ri-fi-ca-to: e ha par-la-to per mez-zo dei pro-fe-ti.

Cre-do la Chie-sa, u-na san-ta cat-to-li-ca e a-po-sto-li-ca.

Pro-fes-so un so-lo bat-te-si-mo per il per-do-no dei pec-ca-ti.

E a-spet-to la ri-sur-re-zio-ne dei mor-ti e la vi--ta del

mon-do che ver-rà. A--men.

SANTO

San--to, San--to, San--

- - - - -to il Si-gno-re Di-o del-l'u-ni-ver-so.

I cie-li e la ter-ra so-no pie-ni del-la tua glo-ria.

O-san-na nel-l'al-to dei cie-li. Be-ne-det-to co-lui che vie-ne nel

no- - - me del Si-gno-re. O-san-na nel-l'al-to dei cie-li.

AGNELLO DI DIO ⁽¹⁾

S. Sch.

A-gnel-lo di Di - o, che to-glii pec - ca - ti del mon -

T. S. Sch.

-do ab - bi pie - ta di noi. A-gnel-lo di Di - o, che to-glii pec -

T. S.

-ca - ti del mon - do, ab - bi pie - ta di noi. A-gnel-lo di Di - o,

Sch. T.

che to-glii pec - ca - ti del mon - do, do - na a noi la pa - ce .

(1) Diamo qui l'armonizzazione bitonale secondo lo stesso originale dell'Autore.
A pag. 16 riportiamo lo stesso brano con un'armonizzazione semplificata.

MESSA ALL' UNISONO
Armonizzazione semplificata

KYRIE

Robert M. HELMSCHROTT

The musical score is written for a Kyrie, featuring vocal parts (SOLO, SCHOLA, TUTTI) and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line.

System 1: SOLO (Si-gno - re, pie - tà.), SCHOLA (Si-gno - re, pie - tà.), TUTTI (Si-gno-re, pie - tà.).

System 2: SOLO (pie - tà., Cri-sto, pie - tà), SCHOLA (Cri-sto, pie - tà.).

System 3: TUTTI (Cri-sto, pie - tà.), SOLO (Si-gno - re, pie - tà.).

System 4: SCHOLA (Si-gno - re, pie - tà.), TUTTI (Si-gno - re, pie - tà.).

AGNELLO DI DIO

SOLO SCH. TUTTI

A-gnel-lo di Di-o, che to-gli pec-ca-ti del mon-do, ab-

SOLO SCH.

-bi pie-tà di noi. A-gnel-lo di Di-o, che to-gli pec-

TUTTI SOLO

ca-ti del mon-do, ab-bi pie-tà di noi. A-gnel-lo di Di-o,

SCH. TUTTI

che to-gli pec-ca-ti del mon-do, do-na a noi la pa-ce.

The musical score is written for a vocal soloist and a piano accompaniment. It consists of four systems of music. The first system shows the vocal soloist entering with the lyrics 'A-gnel-lo di Di-o, che to-gli pec-ca-ti del mon-do, ab-'. The piano accompaniment provides harmonic support. The second system continues the vocal line with '-bi pie-tà di noi. A-gnel-lo di Di-o, che to-gli pec-'. The third system features a vocal soloist part followed by a tutti section with the lyrics 'ca-ti del mon-do, ab-bi pie-tà di noi. A-gnel-lo di Di-o,'. The fourth system concludes with a tutti section singing 'che to-gli pec-ca-ti del mon-do, do-na a noi la pa-ce.' The piano accompaniment includes various chords and melodic lines that complement the vocal parts.

GLORIA

a 1 voce e organo

Dino MENICHETTI
(Apr. 1967)

Poco mosso (♩=84)
con solennità (non All.)
f SOLO (o pochi)

Celebrante
f solenne

Glo-ria a Di-o nel-l'al-to dei cie-li: e pa-ce in

Organo

p (col canto)
mf

Tast.

ter-ra a-gliuo-mi-ni di buo-na vo-lon-tà.

Ped.

Meno And.^{te} mod.^{to} (♩=66)
mf TUTTI *con espressione devota*

Noi ti lo-dia-mo, ti be-ne-di-cia-mo, ti a-do-ria-mo,

Meno And.^{te} mod.^{to} (♩=66)

Tast.

cresc. (senza correre)

ti glo-ri-fi- chia- mo, ti ren-diamo gra-zie per la tu-a glo-ria im-men-sa, Si-

poco cresc.

poco allarg.

- gno - re Di - o, Re del cie - lo, Di - o Pa - dre on - ni - po - ten - te. —

f (non troppo) poco allarg.

Ped.

atempo (con calma)

mf SOLO

mf Pochi

Si - gno - re, Fi - glio u - ni - ge - ni - to, Ge - sù Cri - sto, — Si - gno - re

p atempo (con calma)

Tast.

(stesso tempo)

mp SOLO

Di - o, A - gnel - lo di Di - o, Fi - glio del Pa - dre: tu che to - glii pec - ca - ti del

poco

p

poco

TUTTI

mf

mp SOLO

mon - do, ab - bi pie - tà di no - i; — tu che to - glii pec - ca - ti del

p

poco

Ped.

Tast.

TUTTI

*mf**mp* SOLO

mon-do, ac - co-gli la no-stra sup-pli-ca; tu che sie-dial-la de - stra del

Ped.

Movendo, ma poco (♩ = 84)*mf* TUTTI*mf* SOLOTUTTI
mf

Pa - dre, ab-bi pie-tà di no-i: per-chè tu so-lo il San-to, tu

Movendo, ma poco (♩ = 84)

Ped.

Tast.

*cresc.**f poco allarg.*

so-lo il Si-gno-re, — tu so-lo l'Al-tis-si-mo, — Ge-sù Cri-sto con lo

*cresc.**poco allarg. f**ancora allarg.**mf Lento*

Spi-ri-to San-to nel-la glo-ria di Di-o Pa-dre. A - men.

*ancora allarg.**Lento**mf*

Ped.

SANTO

Acclamazione-inno

Gino STEFANI

Solenne e gioioso
 ♩ = 1 San-to, san-to, san-to e il Si - gno - re Di-o dell'u-ni - ver-so. I

O - san - na nel -
 SCHOLA a 3 v. p. *ad libitum* O - san - na nel -
 cie - li e la ter-ra, so-no pie-ni del-la tua glo-ria. O - san - na nel -

- l'al - to dei cie - - - li! *mf*
 - l'al - to dei cie - - - li! Be-ne - det-to co-lui che vie-ne nel
allarg. poco
 - l'al - to dei cie - - - li! Be-ne - det-to co-lui che vie-ne nel
allarg. poco *mf*

O - san - na nel - l'al - to dei cie - - li!
 no-me del Si - gno - re. O - san - na nel - l'al - to dei cie - - li!
allarg.
 no-me del Si - gno - re. O - san - na nel - l'al - to dei cie - - li!
allarg. *f*

Per principio, ci asteniamo dal recensire i libri che riceviamo. Tuttavia, ogni regola ha le sue eccezioni; ed è pure eccezionale l'opera che vorremmo presentare agli amici della Rivista. Si tratta del

FUOCO DI CAMPO

di Luciano Ferraris (Ediz. Eco - Milano)

260 pagg., di cui 80 di musica, formato normale,
L. 2000

« Il **Fuoco di Campo** è la forma più autentica dell'espressione drammatica, l'unica che realizza in modo perfetto le tre condizioni indispensabili di qualunque realizzazione di espressione drammatica: essere contemporaneamente gioco drammatico, teatro totale, pubblico partecipante ».

Il libro è un manuale che istruisce su tutti i segreti del **Fuoco di Campo** (caratteristiche, tecnica, cerimoniale, programma) ed è insieme una raccolta preziosissima di repertorio, in buona parte inedito (canti, canoni, bans, canti di folclore, spirituals, danze). L'ultima parte è dedicata all'espressione totale, al coro parlato, al canto mimato, ai giochi e competizioni, ai costumi, sempre nella cornice del Fuoco e con numerosi esempi. Chiude un capitolo sulla **Veglia Rover**.

È un lavoro che da tempo attendevamo negli ambienti educativi giovanili.

Complimenti all'Autore e all'Editore.

Ordinazioni, oltretutto presso l'Editore, anche presso: Cooperativa « Estote Parati » - Corso Re Umberto 15 - Torino

NOVITA' ELLE DI CI

Due importanti pubblicazioni
liturgico-musicali:

MUSICA SACRA E AZIONE PASTORALE

A. Vari - L. 1.000

Ampio e dettagliato commento
alla « Instructio »
sulla « Musica Sacra »,
pubblicata nella Domenica
« Laetare 1967 ».
Sottolinea gli aspetti più nuovi,
più fecondi per l'azione pastorale.

Indispensabile ai Membri
delle Commissioni Liturgiche,
Maestri di Coro,
Organisti, Liturgisti...

L'ESPRESSIONE VOCALE E MUSICALE NELLA LITURGIA

Gesti, riti, repertori
Gino Stefani - L. 900

Studio dei rapporti fra la liturgia
postconciliare e la musica
del passato e del presente.
È un sussidio indispensabile
per i responsabili della celebrazione
ed un testo di musicologia liturgica
per le Scuole e Istituti.

La Ditta

Dott. GRAZIANO TUBI

VIA GRAZIANO TUBI 31 - LECCO (Como) - TEL. 24006

ricorda fra i suoi 18 modelli

L'HARMONIUM-ORGANO MOD. 14

Fonica pastosa
potente
ed espressiva

■
Possibilità
di registrazioni
dolcissime

■
Timbri diversi

■
Per ogni strumento
si rilascia
garanzia scritta
per 5 anni



GRATUITAMENTE SI INVIA IL CATALOGO

**Raccomandiamo ai Clienti di interpellarci per eventuali
RIPARAZIONI ad Harmoniums anche di antica data**

la Casa più antica
gli **ORGANI** più moderni

**BALBIANI
VEGEZZI
BOSSI**

MILANO

Pontificia e Reale fabbrica
d'organi

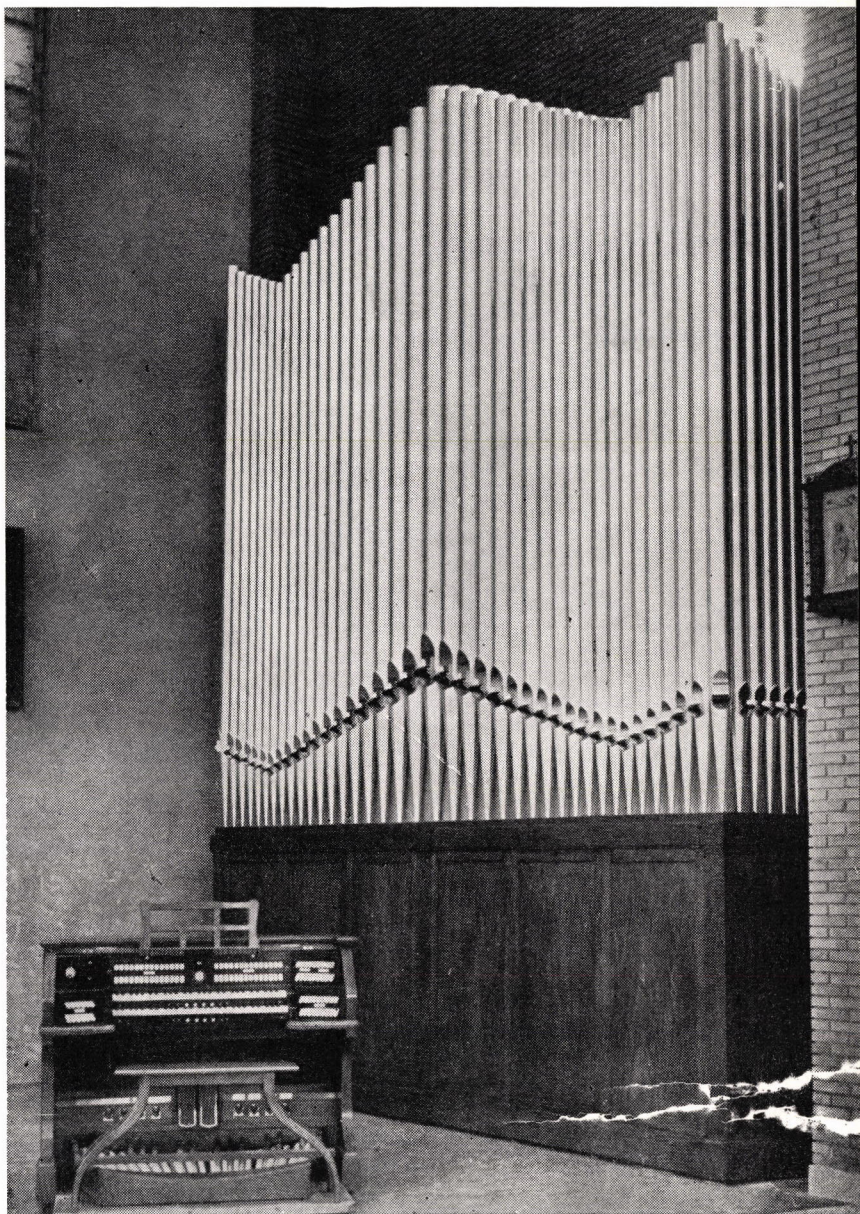
Via Padova 13 - Tel. 287.652

Costruiti oltre 1.800 organi

Fornitrice dei Conservatori
di Milano, Bologna, Napoli,
Cagliari.

Piccoli strumenti

e nuovi modelli sempre pronti
nella sala di prova
della fabbrica.



NOVITA' DISCOGRAFICHE ELLE DI CI

DISCHI DI CANZONI SPIRITUALI:

- | | | |
|-----------|---|------------------|
| LDC-45/12 | Guarda, Signore - È risorto, alleluja | cm. 17, L. 800 |
| LDC-45/13 | Tornerà Gesù - Tu sei libero
Parole e musica di Gino Stefani, canta E. Irato | cm. 17, L. 800 |
| LDC-45/14 | Grazie Signore - Al mattino - M'ha esaudito il Signore - Questo giorno
Parole, musica e canto di Adriana Mascagni | cm. 17, L. 1.200 |

DISCHI DI SALMI:

- | | | |
|-----------|--|----------------|
| LDC-45/15 | Mio Dio, perchè mi hai abbandonato (Salmo 21)
Gelineau, Gesta, Martorell | |
| | Quando grido, rispondimi, o Dio (Salmo 4)
Gelineau, Bellone, Scapin | cm. 17, L. 800 |